



国际民用航空组织（ICAO）理事会主席罗伯特·高贝·冈萨雷斯先生
在将第三十八届爱德华·沃纳奖授予
SILVIO FINKELSTEIN 医师的仪式上的发言

（2007年9月18日蒙特利尔）

今天，时值国际民用航空组织（ICAO）大会第36届会议的第一天，我非常荣幸和极其高兴地代表国际民航组织理事会，将民用航空界的最高荣誉爱德华·沃纳奖，授予 Silvio Finkelstein 医师。Finkelstein 医师一直并将继续是航空医学界的领导者，这个专业领域与安全有着密不可分的联系，他的远见和决心对国际民用航空的安全做出了重大贡献。

这一奖项也使我们想到了伟大的国际公务员爱德华·沃纳博士。沃纳博士于1945年至1957年领导了本组织，并征得了世界各国为确保民用航空安全而有序发展进行合作。他富有远见的领导为国际民航组织的发展奠定了基础，《国际民用航空公约》的签字国也从最初的52个增加到今天的190个。

明年，Finkelstein 医师将庆祝他从布宜诺斯艾利斯大学医学院作为医师毕业50周年。布宜诺斯艾利斯是他的出生地。航空医学是他后来倾注了无限热情的学科领域，他与这一领域的首次接触是在1955年。当时他还是一名医学院的学生，应招在阿根廷服兵役。他被分配到航空和航天国立医学院（INMAE）医疗检查科，现在他还担任着这一学院的荣誉主任一职。

在他的事业生涯中，他的工作涉猎广泛，从学术研究到国际规章。他曾在阿根廷政府民用航空基地担任航空医师一职，在直升机搜寻和援救活动中，他承办人道主义工作，用航空运送伤病人员并参加援救活动。

Finkelstein 医师开展过利用低压舱的研究项目，其中涉及宇航员和航天飞机的其他机组成员。他进行过关于心肺病病人对于商业航空器客舱氧气程度降低的耐受力的研究，并因此而制定了有健康问题的旅客进行航空旅行的指导方针。

1971年，Finkelstein 医师加入国际民航组织担任航空医学官员，并于1975年任命为航空医学科科长，一直任职到他1994年退休为止。在国际民航组织内，Finkelstein 医师将航空医学教育作为他的活动基石。此外，他坚信健康和安全是一个整体概念，两者不能也不应被分割开来。

关于教育，Finkelstein 医师把注意力集中在三个领域：在他的领导下制定了国际民航组织《国际航空医学手册》，并于1973年首次出版；制定了一条关于航空体检医师的标准，强调了训练的重要性；并设立了国际航空医学研讨会方案。首批研讨会在阿根廷、尼日利亚和泰国举办且广受欢迎。Finkelstein 医师获得了众多政府当局的嘉奖，表彰其成功地设立了官方和强制性航空医学教育方案。

他在国际民航组织任职期间，Finkelstein 医师就吸烟的潜在不利安全影响进行了一项特别研究。在十多年的工作之后，尽管面临着许多困难和障碍，他的这项研究最后提交给了国际民航组织的审议机构。他的努力得到了回报，最终获得了成功。1992 年，国际民航组织大会通过了关于国际客运航班上的吸烟限制的第 A29-15 号决议，在当时这是一项重大成就，全世界都对 Finkelstein 医师的工作给予了承认。

Finkelstein 医师是多份著作和文章的共同作者，并一直担任着三个科研协会的主席。他获得了学术机构的无数嘉奖和许多政府的授勋，并被任命为 12 个国家级专业协会的荣誉成员。自退休后，Finkelstein 医师继续保持活跃，担任政府当局的高级顾问，并为国际民航组织技术合作局的多国项目提供服务，其中涉及严重急性呼吸系统综合症（SARS 非典）和禽流感等事项。

最近，他把大部分时间都用于关于机组和旅客健康的研究，并发展降低通过航空旅行传播传染病的风险的制度。他以国际航空和航天医学学会首席观察员的身份，参加了 2004 年国际民航组织大会的审议，在这一届大会上通过了第 A35-12 号决议。这一决议大幅提高了健康和航空的地位，使得大会宣布“保护……旅客和机组的健康是安全航空旅行的一个必不可少的组成部分”。

爱德华·沃纳奖包括一枚金质奖章和一份证书，我荣幸地将其授予 Finkelstein 医师。在随这一奖项颁发的奖状上写到：

爱德华·沃纳奖

由国际民航组织理事会授予

Silvio Finkelstein 医师

以表彰其对国际民用航空在航空医学领域的杰出贡献。

在其卓越的国际生涯中，他自始至终地促进了航空医学教育并使之成为其活动的基石。

他对本职工作义无反顾的承诺和坚持不懈的努力取得了重大成果，包括规定体检医师必须接受航空医学训练，并通过了关于国际客运航班上的吸烟限制的第 A29-15 号决议。

他在航空医学领域学识渊博，致力献身，并孜孜不倦地强调健康和航空运行安全之间的密切联系，使全世界民用航空受益良多，并赢得了全球民用航空界的敬重和推崇。